

МИКОЛА МЕТЛИЦКИЙ



ЖИЗНИ МОЕЙ ПОЖИТКИ

* * *

Тяжким трудом добытый
Скарб паковали рядом.
Жизни своей пожитки
Горьким обвёл я взглядом:

Речку, кусты, криницу
И в одуванчиках поле.
Сколько тут было воли
Мне, муравьям и птицам!

Как же забрать с собою
Ношу бывшего счастья,
Чтоб вдалеке без боли
Вспомнить и дождь в ненастье,

И яровое поле,
И васильки, и жито...
Тащит с трудом недоля
Жизни моей пожитки.

МЕТЛИЦКИЙ Николай Михайлович родился в 1954 году в деревне Бабчин Гомельской области, неподалёку от Чернобыля. Поэт, главный редактор журнала "Польмя", лауреат Государственной премии Республики Беларусь им. Я. Купалы, автор поэтических книг "Обелиск в жите", "Мой день земной", "Полесская печаль", "Бабчин", "На берегу моём" и др. Живёт в Минске.

* * *

Что помню я из прошлого? Немного!
Всё чаще проявления зла земного:
Распад империй, гибель городов,
Вулканов мощных изверженья. Пепел
Помпеи, землю вмиг укрывший слепо,
Что спрятал жизни множество следов;

Да пирамид величье многотонных,
Где отдыхают с миром фараоны —
Земные боги в свой недолгий век.
Куда ни глянь — водовороты боли,
Крушила, жгла, уничтожала волю
История — был слабым человек.

И всё же зачастую — это важно —
Шла с человеком рядышком отважность.
Озарено ей было много дней.
И без её возвышенного пыла
На свете зла, наверно, больше было б,
Не стала бы земля землёй людей!

СЛЕД

*Один я, а мысли всего лишь крылаты,
От них не бывает следов на снегу.*

Расул Гамзатов

В глубоких сугробах притихшее поле,
Метель заметает, ярится мороз.
Пустую деревню покинула доля,
Ушла, ни следов не оставив, ни слёз.

За белым туманом суровые хвои,
Как смутные призраки, тихо взошли,
И только лучистое солнце живое
Дыханьем касается спящей земли.

Да где-то вдали, за еловою чащей,
Прольётся звоночек — и цокот подков,
Разбуженных памятью дней уходящих
На шири уже отгоревших веков.

Раскроют полозья со скрипом надсадным
Пустыню притихшей уснувшей земли
И жизнь возвратят на мгновение саду
И избам, что в белую землю вросли.

Стихией весёлой молчанье разбудят
Залётные кони.
Мчит время вперёд...
Зима возвратится.
Зима ещё будет.
Но счастья следов
На снегу не найдёт.

*Перевод с белорусского
Елизаветы Полеес.*

* * *

Всё дальше манит памяти большак.
Как древо лист, век стряхивает даты.
И ярче звёзды, где вопроса знак:
Ты кто, откуда
и идёшь куда ты?

Земля!
Мне пить глотками тяжело
Живую воду,
Стать травой и ветром
И где-то за предельным километром
Дышать стихией
И шептать:
“Прошло...”

Да, всё прошло...
Но пусть светло продлится
Твой новый день,
Как новая страница.

*Перевод с белорусского
Валентины Поликаниной.*